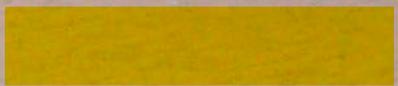


ESPACES PLURIELS

→ 05-06



ESPACES PLURIELS

scène conventionnée danse - théâtre
Pau | Béarn

Théâtre Saragosse
17 avenue de Saragosse
64000 Pau

+33 (0)5 59 84 11 93

05 26 & 27 SEPT 05 théâtre de rue
Le tréteau des Ménestrels...
cie Le Royal de Luxe

34 04 OCT 05
regards croisés

07 18 OCT 05 théâtre
Mues
cie des Limbes

33 04 NOV 05
les inachevés

09 08 NOV 05 danse
Pas à pas...
cie Androphyne

34 22 NOV 05
regards croisés

11 02 DÉC 05 théâtre
Le Zootropiste
Renaud Cojo

13 16 DÉC 05 théâtre
La Religieuse
cie Merlin

15 19 & 20 JANV 06 théâtre
Matca, la source
cie Tam-Tam Théâtre

17 26 JANV 06 danse
Pièze (unité de pression)
cie Fattoumi | Lamoureux

33 30 JANV 06
les inachevés

34 20 FÉV 06
regards croisés

19 23 FÉV 06 danse
SekeI
cie Hors Série

21 28 FÉV 06 théâtre | danse
En plein coeur
cie CFB 451

34 22 MARS 06
regards croisés

▶▶ 03 → 24 MARS 06
13^e festival de
danse Plurielles

23 03 AVR 06 théâtre
Le Belvédère
cie Sirènes

34 05 AVR 06
regards croisés

25 25 AVR 06 théâtre
Dom Juan
cie La Vitrine

27 06 & 07 MAI 06 danse
**Tourlourou
& Before maybe**
Carlotta Sagna
& Mié Coquempot

29 09 MAI 06 danse
Almost Dark
cie Soit

33 12 MAI 06
les inachevés

31 18 MAI 06 théâtre
Hamlet...
cie L'Unijambiste

33 30 MAI 06 danse
Once upon a time
cie La Liseuse

34 **les rendez-vous
d'Espaces Pluriels**

36 **infos pratiques
tarifs**



bouger les mots, changer les corps

Bouger les mots, changer les corps

Entre théâtre et danse, les rendez-vous de l'année 2005-2006 pourraient être des instantanés fulgurants **{En plein coeur}**, des rencontres singulières qui font bouger la vie. Le théâtre en dit les mots et les mène ailleurs ; la danse en exprime les gestes et les ouvre à d'autres espaces.

Le théâtre est vivant quand la langue est en perpétuel état de déséquilibre **{Mues}** ; la danse devient émouvante quand elle décompose et mélange le mouvement, combinant ainsi les mots et les témoignages de vie par l'apprentissage du vocabulaire des autres **{Seke}**. De la même façon, l'égaré dans des rencontres improbables est une arme contre l'enfermement **{Pas à pas jusqu'aux derniers}**.

Il s'agit de débusquer dans l'humanité des ressorts enfouis **{Almost dark}**. Nous choisissons de nous perdre dans des univers étranges ou poétiques d'auteurs, de metteurs en scène et de chorégraphes de notre temps. Parmi eux : Romain Jarry, Loïc Varanguien de Villepin, Anne Théron, Renaud Cojo, Marin Sorescu, Hamid Ben Mahi, les frères Ben Aïm, Jacques Vincey, Hans Van den Broeck, David Gauchard, Georges Appaix... pour n'en citer que quelques-uns.

Ainsi, en acceptant de mettre en question les vérités formelles, nous risquons sans doute de mettre le monde à l'envers, de brouiller les pistes. Entre autres brouilleurs, Cojo qui fait écrire **Le Zootropiste** par un collectif de déficients mentaux d'un C.A.T. de Gironde et redéfinit à sa façon le monde animal qui est aussi le nôtre. Gauchard qui revisite Shakespeare entre concert et théâtre **{Hamlet}**. Fattoumi et Lamoureux qui mettent tous les sens en interaction **{Pieze}**. Enfin, le **Royal de Luxe** qui installe, en ville, son dispositif inventif et déjanté pour ouvrir la saison, en partenariat avec les Amis de la Chanson Populaire de Pau qui partagent avec nous cette ouverture de saison.

Dans le même temps, les auteurs font appel à l'intelligence du spectateur qui prend position **{Le Belvédère}**. Il s'agit plus de toucher les corps que de donner seulement à voir **{Tourlourou, Before maybe}**.

» **Le festival Plurielles** complétera la programmation au mois de mars, durant trois semaines. Le moment venu, nous prendrons le soin de vous en informer. Parmi les découvertes chorégraphiques qui y seront présentées, il sera question d'improvisation, matériau de base de la danse contemporaine...

Sachez enfin que l'année sera rythmée par deux nouveaux rendez-vous : **Les Inachevés**, pour découvrir des artistes régionaux encore méconnus ; et **Regards croisés**, pour donner la parole à ceux qui pratiquent et aiment la danse et qui en parlent à leur façon.

Sans doute nous manque-t-il de regarder les choses simplement pour les voir de plus haut. Et si nous voulons les voir encore mieux, gardons les yeux rivés sur une étoile.

Présenté par les ACP et Espaces Pluriels
avec le soutien de la ville de Pau



théâtre de rue

LUNDI 26 SEPT 05 18H30
MARDI 27 SEPT 05 18H30
sous réserve

DURÉE 1H00

→ parking du Hédas, Pau

A l'occasion de la venue du Royal de Luxe
→ **Voyage en Chine** - Exposition
de photographies de Jordi Bover et
→ **projection de films** documentaires
de Dominique Deluze.
organisé par le Pôle Culturel Intercommunal
des Abattoirs

SPECTACLE
GRATUIT

LE TRÉTEAU DES MÉNESTRELS : SOLDES ! DEUX SPECTACLES POUR LE PRIX D'UN

cie Le Royal de Luxe

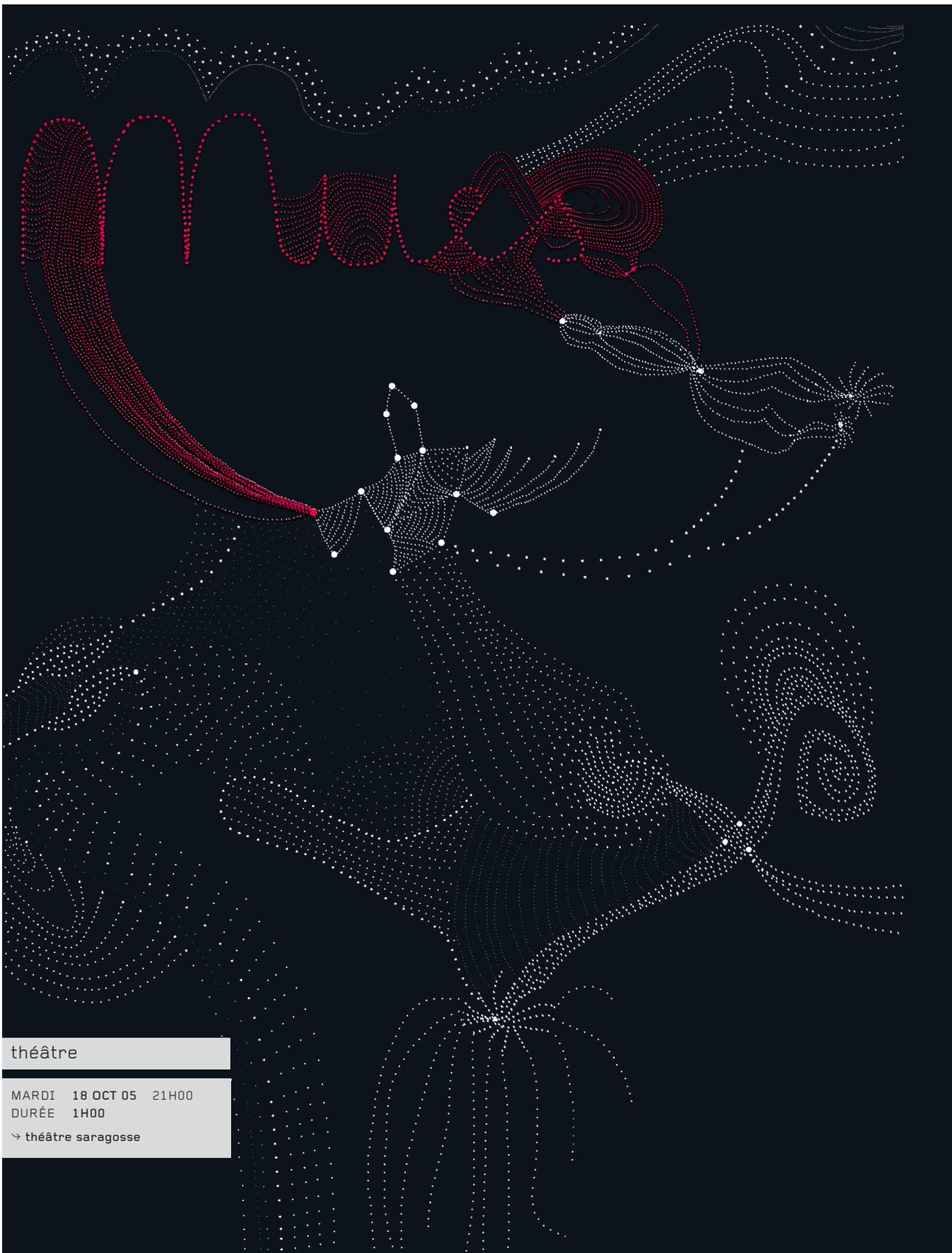
Pour sauver « Le Tréteau des Ménestrels », compagnie de théâtre au bord de la faillite, un producteur ignare mais bon en affaires décide de lui faire jouer deux spectacles pour le prix d'un. La solution à la crise réside dans la rentabilisation de la production. De quoi semer la panique au sein de cet équipage des plus dépenaillés.

Ne reculant devant aucun effort, les artistes se lancent dans l'aventure et décident de jouer en parallèle deux pièces du grand répertoire : *Le Malade imaginaire* et *Hamlet*. Les revers de fortune n'ont pas balayé les prétentions des comédiens à servir tant bien que mal les grands noms du théâtre, mais le défi ne va pas sans quelques complications.

Pour des raisons de changement et d'aménagement de décors, la troupe choisit d'utiliser un plateau tournant et – quitte à rentabiliser – de faire cohabiter de force les deux chefs-d'œuvre. Les comédiens sont vite submergés par les contraintes techniques, devenues le véritable cœur de la représentation. Ils se débattent comme ils peuvent, bousculés par le rythme d'une mise en scène opérée en direct, au gré des problèmes concrets rencontrés sur le plateau.

Le Royal de Luxe nous propose ici un dispositif inventif qui établit avec le public un rapport de proximité immédiate et plein d'humour. Il conjugue avec bonheur l'amour du théâtre, le goût du rire et le sens de la performance... le tout pour le même prix !

Production Royal de Luxe Coproduction Ville de Nantes Avec le soutien de la Maison de la Culture de Loire-Atlantique, de la Région des Pays de la Loire, de l'ADAMI et de l'ONDA Le théâtre Royal de Luxe est une association de loi 1901, subventionnée par la Ville de Nantes, le Ministère de la Culture (DRAC des Pays de la Loire) et l'AFAA. Partenariat avec les ACP pour la présentation du spectacle à Pau avec le soutien de la Ville Collaboration avec l'Espace Jéliote à Oloron, et, dans le cadre d'une exposition sur le Royal de Luxe, le Pôle Culturel Intercommunal des Abattoirs



théâtre

MARDI 18 OCT 05 21H00
DURÉE 1H00

↳ théâtre saragosse

En partenariat avec le Pôle Culturel
Intercommunal des Abattoirs

5 – 14 DEC 05

cie des Limbes

↳ en résidence de création

au Théâtre Saragosse
pour leur prochaine pièce,

Les vagues
de Virginia Woolf.

Une rencontre avec
le public sera organisée
à cette occasion.

MUES

cie des Limbes

Mues est une création théâtrale composite. A partir d'un montage de textes, la Compagnie des Limbes nous offre un voyage poétique, un spectacle audacieux, ambitieux et décalé sur le langage et ses limites.

La jeune Compagnie des Limbes, groupe de recherche et de production théâtrale, s'est emparée d'extraits de textes d'Antonin Artaud, de Kurt Schwitters et de Ghérasim Luca pour nous proposer une expérience aux limites du langage. Par une mise en scène pleine de trouvailles, les artistes réussissent le tour de force de rendre très accessibles ces écrivains atypiques.

Les trois comédiens multiplient les expérimentations. Ils tentent de communiquer, se croisent, font vivre les textes des trois auteurs dans des saynètes savoureuses et finement orchestrées. Les comédiens balbutient, bégayent, émettent des sons, se

situent sur le seuil du langage pour mettre la langue en état de perpétuel déséquilibre. Il en résulte un spectacle hybride, original, intelligent et parfois drôle. Dans une scénographie inventive et surprenante, le son et la lumière contribuent à créer une atmosphère onirique de trouble et d'humour.

Hors de toute certitude, la compagnie bordelaise invente une nouvelle forme de spectacle | expérimentation. D'abord déconcerté, le spectateur trouve rapidement la logique de cette pièce inqualifiable et un vrai dialogue s'instaure entre la scène et la salle. *Mues* est un spectacle d'une exigence et d'une finesse rares, en perpétuelle transformation, qui évolue au fur et à mesure de ses représentations en fonction du lieu dans lequel il est joué. Une belle expérience de théâtre.

Mise en scène Romain Jarry et Loïc Varanguien de Villepin Interprétation Anne Charneau, Romain Jarry, Loïc Varanguien de Villepin
Son Guy Raynaud Lumières Jean-Luc Petit Sur une idée originale de Romain Jarry
Avec le soutien de la Mutuelle Aérospaciale, la CIC Société Bordelaise, le Conseil Général de la Haute-Garonne, l'OARA



PAS À PAS JUSQU'ÀUX DERNIERS

Pierre-Johann Suc | cie Androphyne

Un spectacle qui mêle la danse, le théâtre et la musique dans un bricolage subtil et plein d'humour. *Pas à pas jusqu'aux derniers* nous propose un univers décalé où le public est constamment ballotté entre le spectacle et la réalité, où le chorégraphe prend possession de la scène comme un personnage à part entière et dans lequel la danse s'introduit à la manière d'un gag de cartoon américain.

Egarée dans un univers étrange et dont le souvenir précis lui échappe, une danseuse traverse l'espace, l'explore, tente de recomposer par ses gestes et son parcours les éléments d'une rencontre improbable. Elle s'adresse au public, s'interroge, se laisse entraîner dans la répétition sans fin du même discours et des mêmes mouvements. Il perce dans cette amnésie fantaisiste quelque chose du théâtre de l'absurde, où le minimalisme du texte ouvre sur le vide de l'existence. Prisonnière de son propre labyrinthe, la danse tourne en boucle et finit par dérailler

carrément lorsque le chorégraphe fait irruption sur le plateau pour commenter dans un discours pseudo-artistique qui confine au burlesque la chorégraphie qui continue à se dérouler derrière lui.

Le plateau offre au regard un espace nu, délimité par deux parois et un sol en carton. Le matériau utilisé marque le caractère volontiers brut de la scénographie : technicien, musicien et chorégraphe sont à vue, un éclairage au néon baigne la scène, les accessoires, bricolés et approximatifs, revêtent un aspect provisoire... La musique d'Eddy Crampes participe complètement de l'atmosphère déjantée de cette pièce originale. La compagnie Androphyne, jeune compagnie de la région Aquitaine, poursuit ici son parcours de fidélité avec la scène Espaces Pluriels, puisqu'elle a déjà été accueillie en 2002 pour *Le Vivarium* et en 2003 pour *Il faisait trop beau*.

Conception et chorégraphie Pierre-Johann Suc Interprétation Carole Bonneau, Pierre-Johann Suc et Eddy Crampes Assistante Magali Pobel Création musicale Eddy Crampes Création lumière Harrys Picot Régie son Jean-Michel Noël Production Compagnie Androphyne La compagnie Androphyne est subventionnée par le Conseil Régional d'Aquitaine, le Conseil Général des Landes et le Ministère de la culture | Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Aquitaine. Avec le soutien du Cuvier de Feydeau d'Artigues-Près-Bordeaux, de l'OPARA, du Théâtre Le Parnasse de Mimizan et de la Commune de Bourdalat (40)

danse

MARDI 8 NOV 05 21H00

DURÉE 50 min

↳ théâtre saragosse

VEN 2 DÉC 05
18h30

**Rencontre avec
Patrick Robine**
comédien, écrivain,
dramaturge, pour sa pièce
La Danse du séquoïa
(ACTES SUD) suivie
d'un buffet offert.
En partenariat avec
le Parvis 3

SAM 26 & DIM 27 NOV 05
9h-12h & 14h-17h

Stage Théâtre
Le metteur en scène et
comédien Renaud Cojo
animera un stage
de théâtre tout public.



théâtre

VENDREDI 02 DÉC 05 21H00
DURÉE 1H15

→ théâtre saragosse

LE ZOOTROPISTE

Renaud Cojo

Le *Zootropiste* est un ovni, un spectacle indéfinissable entre cabaret et théâtre de foire. Renaud Cojo et Patrick Robine tordent le cou au bon goût et nous entraînent dans un royaume de pur imaginaire, de tendresse, de poésie et de fantaisie.

A l'origine du *Zootropiste*, un travail de redéfinition du monde animal écrit collectivement par des déficients mentaux d'un Centre d'aide par le travail de Gironde, sous la direction de Thierry Lahontâa. Le texte est fait de définitions facétieuses d'animaux, de précisions absurdes, d'évidences que nous ne savons plus voir. De ces petites phrases telles que «un pingouin est un animal qui se goinfre de pain, pour être plus juste, il faudrait dire un *pain-goinfre*» ou «la maladie du mouton, c'est le méchoui», Renaud

Cojo a bricolé un spectacle baptisé *Le Zootropiste*, qu'il interprète en duo avec Patrick Robine.

Transformé en aboyeur de fête foraine, le *Zootropiste* Patrick Robine nous invite à faire le tour de sa ménagerie imaginaire, assisté de Renaud Cojo en patron de baraque. Les deux compères nous ouvrent leur théâtre de foire partagé en deux : d'un côté, la piste d'où le *Zootropiste* lance ses vérités formelles, de l'autre «l'arrière-boutique» remplie d'instruments hétéroclites, anti-chambre des découvertes de cet encyclopédiste de l'absurde. La science se transforme peu à peu en alliée de la poésie et il se dessine un monde à l'envers, naïf, douloureux et drôle à la fois, entre Raymond Queneau et le douanier Rousseau.

Compagnie Ouvre le chien Mise en scène Renaud Cojo Interprétation Patrick Robine et Renaud Cojo Scénographie Bruno Lahontâa
Musique originale Pascal Comelade Son Nicolas Barillot Lumières Eric Blossé Graphisme Thierry Lahontâa Diffusion Christelle Vergne
Administration de projet Thierry Rousseau assisté de Anne Latournerie

Une production **Ouvre le chien**, avec l'aide à la création de Arcadi (Action régionale pour la création artistique et la diffusion en Ile de France), avec le soutien de l'ODARA (Office artistique de la région Aquitaine), le Théâtre National de Bordeaux, le Carré des Jalles | Théâtre de Saint Médard en Jalles. La compagnie Ouvre le chien est subventionnée par le Ministère de la Culture | DRAC Aquitaine et reçoit le soutien du Conseil Général de la Gironde, du Conseil Régional d'Aquitaine et de la ville de Bordeaux. Création 10 mai 2005 au Carré des Jalles, Saint Médard en Jalles.



théâtre

VENDREDI 16 DÉC 05 21H00

DURÉE 1H30

↳ théâtre saragosse

LA RELIGIEUSE

Anne Théron | Denis Diderot

Cette adaptation dense et serrée de *La Religieuse* séduit tant par la beauté de sa scénographie proche de l'installation que par la lecture juste et aiguë qu'Anne Théron propose de ce classique du XVIII^e siècle.

Le texte de Diderot restitue au corps féminin une place occultée par la société de l'Ancien Régime et par l'Eglise. Il donne la parole à Suzanne Simonin, bâtarde envoyée au couvent pour expier le péché de sa mère. La jeune femme s'y débat en vain contre l'injustice qui lui est faite et lutte pour échapper à la cellule où les journées se passent à mesurer la hauteur des murs. La violence exercée sur le corps par l'enfermement conventuel et ses règles strictes provoque chez les religieuses rencontrées par Suzanne toutes sortes d'excès et de dérèglements que la jeune fille raconte avec une logique et une détermination implacables. Enfermée physiquement, Suzanne est également

prisonnière de son destin, de son identité et des fantasmes que les autres projettent sur elle. Elle ne peut échapper au discours de sa mère ni aux propos cruels ou autoritaires des autres personnages féminins du récit, auxquels elle tente néanmoins d'opposer sa propre parole. Sur la scène, un seul corps incarne toutes ces voix, poussant jusqu'au bout la logique schizophrénique du discours sur l'enfermement. La comédienne Marie-Laure Crochant interprète avec un engagement époustoufflant ce texte passionné et sulfureux. Un grand drapé de tissu blanc l'enveloppe puis l'emprisonne, tour à tour robe, camisole, drap, et marque son corps de cette lutte que Suzanne entreprend pour se libérer.

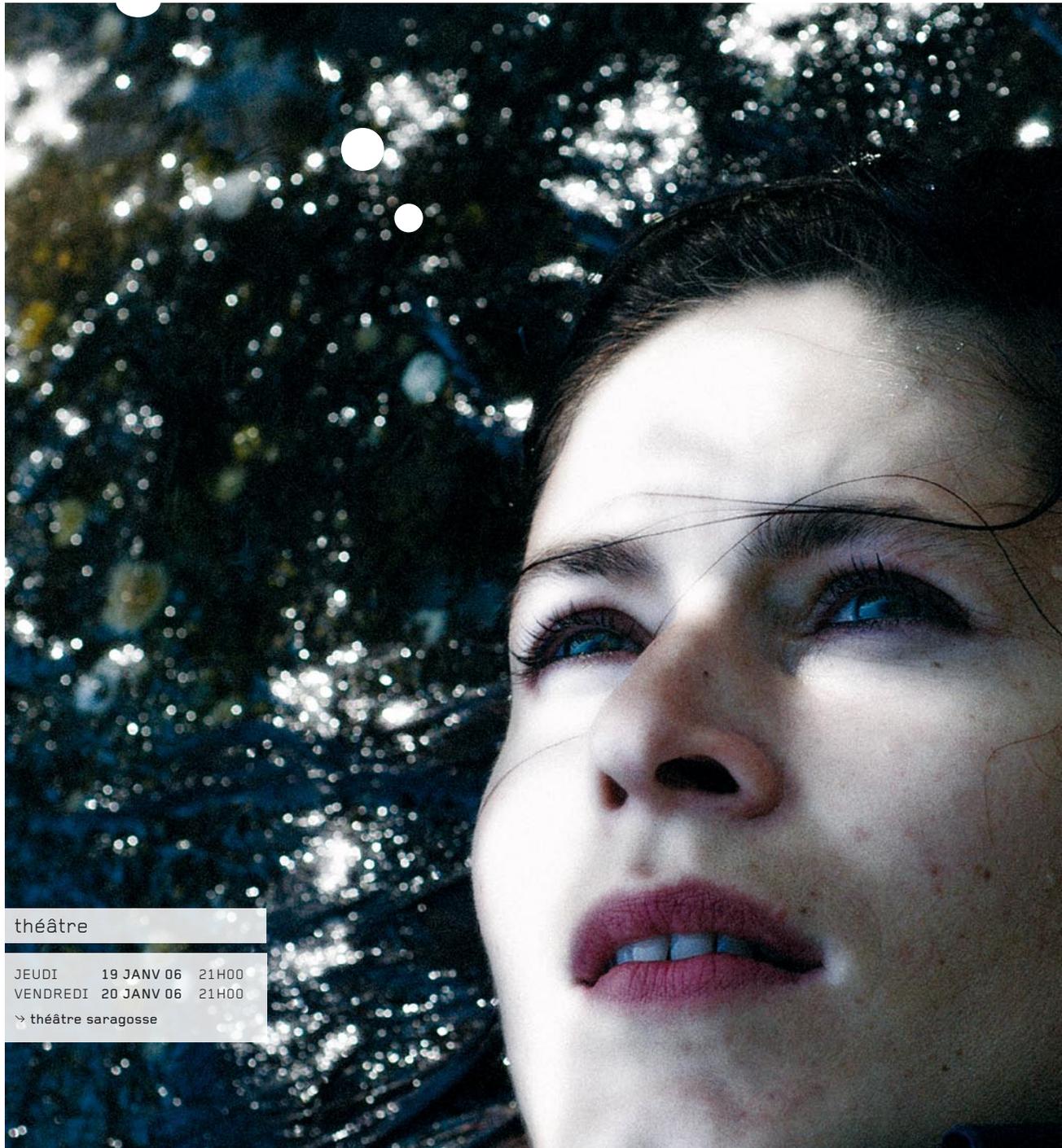
L'histoire se passe à la fin du XVIII^e siècle, mais Anne Théron la met en scène dans un espace d'enfermement universel et intemporel d'une très forte intensité.

Compagnie Merlin Adaptation et mise en scène **Anne Théron** D'après un texte de **Denis Diderot** Interprétation **Marie-Laure Crochant** Scénographie **Barbara Kraft** Création lumière **Benoît Théron** Assistant collaboration **Jacques Séchaud** Création sonore **José Barinaga** Collaboration à la chorégraphie **Fang Sun** Régie générale **Alain Larue** Régie lumière **Benoît Théron** Régie son **Jean Baptiste Droulers** Production Théâtre de la Commune | Centre dramatique national d'Aubervilliers, les Productions Merlin
La Compagnie Merlin a obtenu l'aide à la résidence du Conseil Général de la Seine-Saint-Denis et le soutien de l'ONDA. À la mémoire de **Julie Van der Borgh**

JEU 24 NOV 05 ↪ 19H30

Dans le cadre de sa **résidence de création en janvier 06** au Théâtre Saragosse pour **Matca, la source**, la compagnie Tam-Tam Théâtre propose des
→ lectures de poésies dont celles de Marin Sorescu, ainsi qu'un extrait de la pièce en cours de création.

création



théâtre

JEUDI 19 JANV 06 21H00

VENDREDI 20 JANV 06 21H00

→ théâtre saragosse

MATCA, LA SOURCE

Thierry Lutz | Marin Sorescu

Matca, la source, c'est d'abord un coup de cœur. La découverte d'un texte lumineux et émouvant, une écriture bouillonnante, qui fourmille d'images poétiques d'une rare intensité, un humour subtil et coloré.

On éprouve avant tout un élan de tendresse et de sympathie pour ses personnages : Irina, l'institutrice, et son enfant, le père d'Irina, sur son lit de mort, plus vivant que jamais et qui peste contre son cercueil préparé à l'avance, les épouvantails, canailles et effrontés, censés soulager la peine d'une famille en deuil, alors que le monde sombre sous la montée des eaux.

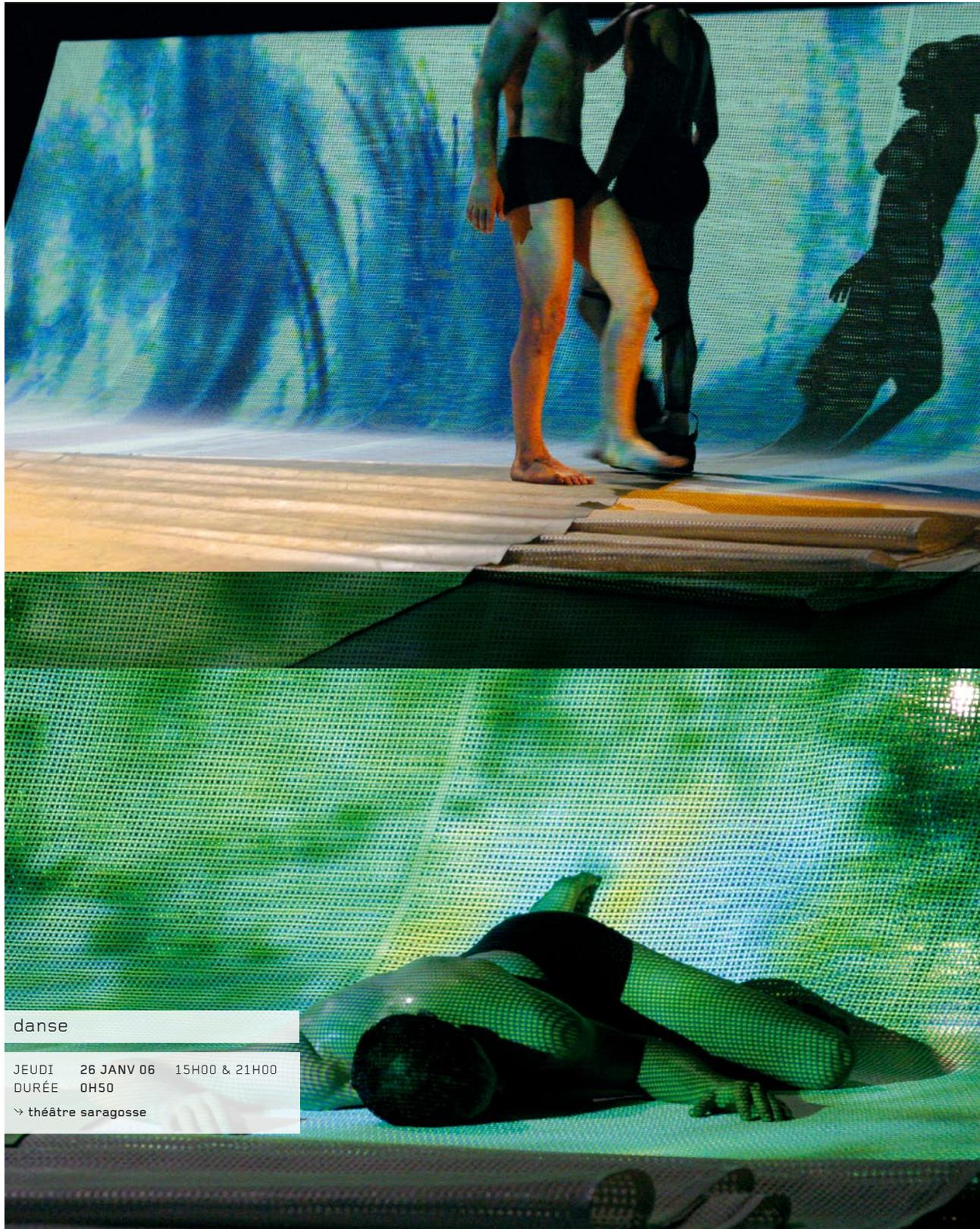
Matca, la source est une œuvre de Marin Sorescu, dramaturge et poète roumain contemporain. Ecrite sous les années Ceausescu, en pleine dictature, elle développe ici le mythe universel de la fin du monde, du déluge qui finit par tout recouvrir et effacer toute

trace humaine. Le texte se lit comme un formidable appel au courage. C'est l'histoire poignante d'une femme, prisonnière entre les murs de sa maison au toit effondré et aux flancs battus par les eaux du déluge, les yeux rivés sur une étoile.

« Il pleut. Eclairs, tonnerre, vent. Un chemin de campagne, glissant. Arbres déracinés barrent, ici où là, le passage. Décor primordial, fait d'accessoires préexistants au théâtre. En route vers sa maison, Irina semble être la seule femme au monde. Ou, tout au moins, la seule à porter un enfant dans son sein, et – sur ses épaules – l'immense tâche de la continuité. La boue efface instantanément ses pas ; c'est bien ce qui l'effraie le plus : ne plus laisser de traces. Il pleut, on dirait, depuis que le monde est monde. »

MARIN SORESCU, *MATCA, LA SOURCE*

Compagnie Tam-Tam Théâtre Mise en scène Thierry Lutz Texte Marin Sorescu Equipe artistique Distribution en cours Design graphique David Robesson Administration Bénédicte Thial La compagnie Tam-Tam Théâtre est subventionnée par la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Aquitaine, l'OARA, le Conseil Régional d'Aquitaine, le Conseil Général des Pyrénées Atlantiques et la Ville de Pau. Avec le soutien de l'Ecole Supérieure des Arts et de la Communication de Pau Résidences de création Espace Jéliotte à Oloron Ste-Marie et Espaces Pluriels, scène conventionnée danse-théâtre, Pau-Béarn



danse

JEUDI 26 JANV 06 15H00 & 21H00

DURÉE 0H50

↳ théâtre saragosse

création

La représentation de 15h du spectacle *Pièze (Unité de pression)* sera suivie d'une rencontre avec les chorégraphes Héla Fattoumi et Eric Lamoureux et d'un échange avec l'équipe artistique.

PIÈZE (UNITÉ DE PRESSION)

cie Fattoumi | Lamoureux

Pièze est un objet spectaculaire particulier proposant une interaction vivante entre la danse, la vidéo, le son et la lumière. Ce projet croisé avec les créateurs d'objets sonores Woudi et Tat s'inscrit dans la recherche que les deux musiciens mènent à partir d'un dispositif interactif, le Sapophone.

Dans ce dispositif, les corps sont mis en résistance électrique en évoluant sur une surface conductrice devenue leur aire de jeux. Le contact de peau à peau, les effleurements, les pressions, les projections, les « percussions » d'un corps sur l'autre télécommandent sans fil une station numérique qui permet de produire et de contrôler du son, de la musique, de la lumière et de l'image en direct. Tout un contexte qui détermine autrement les conditions d'émergences du mouvement dansé.

A travers cette nouvelle création, les chorégraphes Héla Fattoumi et Eric Lamoureux approfondissent leur questionnement de la notion d'*homosensualité*, définie comme l'attitude des orientaux qui consiste, en l'absence de partenaires de l'autre sexe, à reporter sur leurs pairs l'excédent de sensualité qu'ils ne peuvent écouler autrement. Pour rendre la finesse de la relation qui se tisse entre les deux interprètes, Benjamin Sylvestre vient poser son regard de vidéaste sur les danseurs, livrant des images filmées en direct et mixées à d'autres, créant des associations poétiques, ouvrant l'espace à d'autres visions.

Pièze se déploie en trois temps interdépendants qui se répondent et se fécondent pour offrir au public, dans une grande proximité, le fruit d'un voyage sensuel. Ce voyage permet différents niveaux de perception et d'association pour enrichir notre regard sur l'intime.

Compagnie Fattoumi | Lamoureux Chorégraphie Héla Fattoumi et Eric Lamoureux Conception Héla Fattoumi et Eric Lamoureux en collaboration avec Woudi-Tat Interprétation Hafiz Dhaou et Moustapha Ziane Musique et dispositif interactif Woudi et Tat Vidéo Benjamin Sylvestre Espaces Frédéric Casanova Installation lumière Xavier Lazarini Production CCN de Caen | Basse Normandie, Compagnie des Colis-Bruits Avec le soutien d'Espaces Pluriels, Pau



SAM & DIM 25 & 26 FÉV 06
9h-12h & 14h-17h

→ **Stage Hip hop**
animé par un des danseurs de la
compagnie **Hors Série**

Public : personnes sensibilisées
à la danse hip hop.

SEKEL

Hamid Ben Mahi | cie Hors Série

Le chorégraphe Hamid Ben Mahi mêle dans sa danse virtuosité, fluidité et sensibilité. Pourtant, il sait vite nous ramener sur terre et prendre la parole pour nous dire que derrière le mythe de ces petits génies de banlieue que le hip hop a créé, il y a bien le vécu du déchirement des enfants de l'immigration.

Danseur et chorégraphe, Hamid Ben Mahi affine, au fil de son expérience, sa connaissance de l'univers de la danse hip hop : son histoire, ses principaux acteurs, ses codes. Son travail sur le mouvement (décomposition, mélanges, combinaisons) et son apprentissage du vocabulaire, qui a alimenté sa formation et ses créations, l'entraînent aujourd'hui à privilégier une réflexion sur le sens de cette danse et de la prise de parole sur un plateau. L'avenir du hip hop, les motivations essentielles des danseurs, le

message véhiculé articulent ainsi ses interrogations. *Sekel* nous parle du racisme ordinaire subi au quotidien, du travail acharné à accomplir pour garder sa dignité et se projeter dans l'avenir.

Hamid Ben Mahi a proposé à un groupe de danseurs – chorégraphes hip hop expérimentés réunis pour l'occasion de développer ce propos, déjà abordé dans son solo *Chronic(s)*. Les interprètes ont en commun la maturité, la finesse et l'émotion. Leur pari consiste à joindre la parole au geste et l'image à la parole pour nous parler d'eux, et à travers eux, de nous et du monde. Par là, ils rejoignent les sources du mouvement hip hop, qui est bel et bien une prise de position, une affirmation identitaire à travers le corps du danseur, la parole du tchatteur, l'image du graffeur.

Direction artistique **Hamid Ben Mahi** Interprétation **Babacar Cisse, Guillaume Legras, Sébastien Vela Lopez (Lokos), Stéphanie Nataf, Yasmin Rahmani, Hamid Ben Mahi** Lumières **Antoine Auger** Son **Nicolas Barillot** Accessoires **Marc Valladon** Installation Vidéo **Alain Unternehr** Décor vidéo en collaboration avec **Elan Films** Administration **Anne Berger, Sarah Nighaoui**

Production **Compagnie Hors Série** En coproduction avec l'Odysée | scène conventionnée de Périgueux, l'OARA, le réseau « De scènes en scènes » de Lot-et-Garonne, les Rencontres de la Villette 2004, le CCN de Biarritz et Initiatives d'artistes en danses urbaines (Fondation de France, Parc de la Villette, Fonds social européen)

Ce spectacle est soutenu par le Cuvier de Feydeau et par la Fondation Beaumarchais. Il a été accueilli en résidence de création au CCN de Biarritz, au CCN de Belfort, au Carré des Jalles, à La Palène, à La Halle aux cuirs, à l'ARDC La Maline et au Centre d'Animation Argonne Saint-Genès. La compagnie Hors Série est subventionnée par la DRAC d'Aquitaine, la Région Aquitaine et le Conseil Général de Gironde.

danse

JEUDI 23 FÉV 06 21H00
DURÉE 1H15

→ théâtre saragosse



EN PLEIN COEUR

Christian & François Ben Aïm | cie CFB 451

La compagnie CFB 451 poursuit son exploration de l'écriture et de l'univers du dramaturge Bernard-Marie Koltès. Après le duo *Carcasses, un œil pour deux* librement inspiré de *Dans la solitude des champs de coton*, ce sont 9 interprètes qui, pour le spectacle *En plein cœur*, s'emparent de la pièce *Roberto Zucco*.

Évadé de prison, Roberto Zucco est à la fois un criminel et un « allumeur de conscience ». Il révèle dans une énergie irrésistible, folle, la nature profonde et réelle de chacune des personnes qu'il croise sur son chemin. La pièce est tissée d'instantanés fulgurants, de rencontres singulières, immédiates et directes, où la relation à l'autre est sans concession. De ce phénomène de vitalité à la fois dévastatrice et révélatrice, les deux chorégraphes ont fait le moteur de leur

spectacle. Cette force fait de chaque rencontre un événement unique, généreux, explosif, un électrochoc qui marque une rupture dans le déroulement attendu des faits et modifie en profondeur l'histoire des personnages.

Au cœur de l'approche artistique des frères Ben Aïm se trouve l'interprète dans la relation la plus authentique, la plus juste, avec sa propre personne et avec tous les éléments qui constituent l'instant scénique. Le travail de Christian et François Ben Aïm fait appel au métissage de différentes disciplines artistiques : la danse, le théâtre et les arts du cirque. La forme de leurs spectacles privilégie l'expression du corps et les situations visuelles, au-delà des frontières arbitraires entre les genres, pour constituer des tableaux vivants, qui font appel à l'imaginaire et à la sensibilité de chacun.

danse | théâtre

MARDI 28 FÉV 06 21H00

DURÉE 1H15

↳ théâtre saragosse

Chorégraphie Christian et François Ben Aïm Distribution en cours 9 interprètes dont Christian et/ou François Ben Aïm, Vania Dombrowszy, Agnès Dufour, Eric Fessenmeyer, Anne Foucher, Pierre-Emmanuel Sorignet, Cécile Thieblemont Musique originale Jean-Charles Versari Scénographie Pierre-Antoine Thierry Costumes Anne Laval Lumières Laurent Pattissier Production CFB 451 Coproduction ARCADI, EPCC ONYX-La Carrière de Saint Herblain, Espace Lino-Ventura | Ville de Torcy, Espace Culturel André Malraux et Ville du Kremlin-Bicêtre, CCN de Créteil et du Val-de-Marne et Ville de Limoges Centres culturels | scène conventionnée pour la danse Aide à la création DRAC Ile-de-France, Conseil Général du Val-de-Marne Avec le soutien du CDC du Val-de-Marne | Biennale nationale de danse, de micadanses | Paris et du Théâtre de Villepreux La compagnie CFB 451 est soutenue par le Conseil Général du Val-de-Marne et accueillie en résidence à micadanses | Paris et à l'Espace Lino-Ventura de Torcy



théâtre

LUNDI 03 AVR 06 21H00

DURÉE 1H30

→ théâtre saragosse

LE BELVÉDÈRE

Jacques Vincey | Odön von Horvàth

Dans le huis clos de l'hôtel désert du Belvédère, lieu de tous les mensonges et de toutes les perversions, se joue un vaudeville grinçant. Dans cette société à la dérive, chaque personnage ment aux autres et se raconte des histoires au point de ne plus démêler le vrai du faux.

Trois personnes travaillent à l'hôtel du Belvédère, pension minable perdue en Europe centrale : Strasser, le patron, Max, le serveur, et Karl, le chauffeur. Tous trois se partagent les faveurs de l'unique cliente, Ada von Stetten, baronne vieillissante et alcoolique. Lorsque surviennent Müller, représentant et créancier de l'hôtel, Emmanuel, frère jumeau d'Ada, couvert de dettes de jeu, et enfin Christine, ancienne aventure du patron, les règles du jeu de cette micro-société sont bouleversées. Au Belvédère, où chacun tourne en rond dans sa propre nullité, Chris-

tine déchaîne contre elle la haine de la petite communauté. On assiste alors à une terrible « comédie humaine » où les personnages sont tour à tour odieux et comiquement lâches.

Dans sa mise en scène, Jacques Vincey brouille les pistes et fait appel à l'imaginaire du spectateur. « L'écriture d'Horvàth est ouverte et généreuse, au sens où elle n'impose rien, mais propose. Elle ne dénonce pas, ne glorifie pas. Elle fait appel à l'intelligence du spectateur qui doit prendre position. En cela, c'est une écriture très intéressante d'un point de vue politique. Elle répond à ce que j'attends du théâtre : rendre le spectateur actif. » JACQUES VINCEY

Au-delà de l'histoire qui nous touche, la mise en scène fait résonner l'humour noir de Horvàth, aux accents parfois féroces, et brosse un tableau sans concession de notre société.

Compagnie Sirènes Texte français de Bernard Kreiss et Henri Christophe (ED. DE L'ARCHE) Interprétation Hélène Alexandridis, Guillaume Durrieux, Jeanne Herry, Olivier Rabourdin, Philippe Smith, Stanislas Stanic, Jacques Verzier Collaboration artistique Véronique Caye Scénographie Pascale Stih, Jacques Vincey Lumières Marie-Christine Soma Musique, son Alexandre Meyer Maquillage Paillette Costumes Claire Resterrucci Régie générale Anne Vaglio Régie son vidéo Frédéric Laügt Vidéo Philippe Avy Construction du décor Olivier Berthel Production Compagnie Sirènes Coproduction Théâtre Dijon Bourgogne-CDN, CDDB-Théâtre de Lorient, L'Hexagone, Scène nationale de Meylan, DSN-Dieppe scène nationale, CDR des 2 Rives, Théâtre en Région | Région Haute-Normandie Avec le soutien de la DRAC Ile-de-France et la participation artistique du Jeune Théâtre National Direction de production Emmanuel Magis (Les petits Ruisseaux) Création le 14 décembre 2004 au CDDB-Théâtre de Lorient



théâtre

MARDI 25 AVR 06 21H00

DURÉE 2H05

→ théâtre saragosse

DOM JUAN

Jacques Osinski | Molière

Jacques Osinski propose une version très tenue de *Dom Juan*, sans pédanterie ni sécheresse. Il s'appuie sur une scénographie belle et sobre pour révéler ce classique dans toute sa modernité et mettre en lumière l'énigme profonde que constituent ses personnages.

Le Dom Juan de Molière, contrairement au Don Giovanni de Mozart, n'est pas d'abord un séducteur. Il se présente avant tout comme un animal fascinant et incontrôlable qui court vers la mort sans y croire vraiment, avec l'insolence d'un adolescent criant son athéisme et pourtant obsédé par Dieu.

Dom Juan est un prédateur fermé aux autres, un quasi psychopathe enfermé dans une quête effroyable qui ressemble à une fuite en avant. C'est la dimension subversive du personnage et l'énigme monstrueuse qu'il constitue qui sont ici mises en évidence.

Le premier mystère, laissé entier par le texte

et autour duquel Jacques Osinski a choisi de construire sa mise en scène, est la relation qui lie Dom Juan à Sganarelle. Quelle force soude ainsi les deux personnages ? De quelle nature est ce lien qui relie le maître et le valet, également frères de lait ? Chacun des deux personnages pourrait être le double horrifique, la conscience répugnante de l'autre. Sganarelle et sa petitesse, sa fascination pour son maître. Dom Juan et son besoin de Sganarelle, seul témoin de ce qu'il est. Pour les incarner, le metteur en scène a choisi deux comédiens qui se connaissent bien, Frédéric Cherboeuf et Vincent Berger.

Le spectacle redonne toute sa force au texte de Molière et rend aux différents personnages leur dimension simplement humaine. On y entend à travers leurs voix, une multiplicité de langages qui reste pour l'oreille du spectateur un vrai bonheur.

Compagnie La Vitrine Mise en scène Jacques Osinski Texte Molière Scénographie Lionel Acat Lumières Catherine Verheyde Costumes Christophe Ouvrard Assistante à la mise en scène Marie Potonet Interprétation Vincent Berger, Frédéric Cherboeuf, Delphine Cogniard, Gréte Delattre, Sébastien Eveno, Sonia Floire, Louis Merino, Thomas Rathier, Stanislas Sauphanor Production Compagnie La Vitrine | conventionnée par le Ministère de la Culture | DRAC Ile de France Coproduction Maison de la Culture d'Amiens Avec le soutien du JTN (Jeune Théâtre National).



danse

SAMEDI	06 MAI 06	15H00
DIMANCHE	07 MAI 06	11H00 & 15H00
DURÉE	25 min 30 min	
→ La Commanderie, Lacommande		

TOURLOUROU

Carlotta Sagna

BEFORE MAYBE

Mié Coquempot

Créé l'an dernier pour « le sujet à vif » du festival d'Avignon, le solo *Tourlourou* est interprété avec force par l'excellente danseuse Lucy Nightingale.

Poupée mécanique remontée sur sa boîte à musique entre la première et la cinquième position des pieds, elle danse une rétrospective de la vie, un compte à rebours programmé : « Tu sais avec certitude que tu vas mourir demain. Comment passes-tu ta dernière journée ? ». Si la question est tragique, le traitement qu'en fait Carlotta Sagna détourne le réel dans l'extravagance du mouvement et la dérision de la situation. *Tourlourou* touche le corps du spectateur sous tension plutôt que son regard. C'est émouvant et c'est « un véritable hymne à l'interprète, crescendo tragique qui mène de l'exercice militaire au cri du coeur. »

Franco-japonaise, Mié Coquempot retrouve, dans *Before Maybe*, la moitié japonaise de ses origines.

Habitée à travailler une danse très occidentale, elle part au Japon et rencontre Ichiro Kichisaka, musicien de théâtre Nô. Elle écoute longuement son enseignement et découvre une forme commune entre le Nô et sa danse : l'abstraction. Elle travaille alors avec Yuya, une actrice du Nô, qui lui apprend la danse de « la concubine qui fait l'éloge de la nature à la floraison des cerisiers ». Mié Coquempot en fait une prière sur la beauté de la nature. Mais dans le même temps, elle y exprime sa féminité – ce qu'elle n'avait jamais osé faire avant – face à un musicien dense, très viril, comme le sont traditionnellement les acteurs du Nô. Dans ce dialogue, la danse se construit sur une tension sexuelle et animale qui commence lentement et s'accélère jusqu'au cri final.

TOURLOUROU Un spectacle de Carlotta Sagna Interprété par Lucy Nightingale Régie générale Philippe Gladieux Réalisation du costume Dorothée Merg Musique J.J.Lafon, J. Quinchon, Brian May Création 2004 Coproduction «Sujet à vif» SACT et Festival d'Avignon Production déléguée Needcompany Avec le soutien du Théâtre de la Bastille Remerciements au Ballett Frankfurt
BEFORE MAYBE Danse Mié Coquempot Musique Ichiro Kichisaka Production Akiyoshidai International Art Village, Caisse des Dépôts et Consignations, Institut Franco-Japonais de Kansai.



ALMOST DARK

Hans Van den Broeck | cie Soit

Co-fondateur avec Alain Platel des Ballets C. de la B., Hans Van den Broeck met en scène une petite communauté au sein de laquelle chacun cherche à exister et nous propose un spectacle rageur et souvent drôle, fiévreux et tendre.

Tout occupés qu'ils sont à vivre leur vie au jour le jour, les gens oublient qu'ils vivent aussi les pensées, les peurs, les désirs de tant d'autres avant eux. Il s'agit d'une mémoire subconsciente, profondément enracinée, transmise de génération en génération. Dans *Almost dark*, Hans Van den Broeck se focalise sur les individus qui tentent d'échapper à ce cycle sans fin.

« Le chorégraphe ne cherche pas à raconter une histoire en images mais veut plutôt trouver un fil sur lequel viendraient se greffer des bribes d'histoires. Il n'y a a priori rien d'extraordinaire dans les situations qu'il parvient à camper ; elles tiennent

d'une banalité tout juste décalée, font vibrer un quotidien un peu âpre, s'attardent en des endroits délaissés. La petite communauté qui s'y débat ne semble pas surfaite : on y croit d'emblée parce qu'Hans Van den Broeck réussit à cristalliser les énergies et les différences d'un groupe qui fait corps.

Initialement formé au cinéma, à New York, le chorégraphe flamand en a visiblement gardé le sens du cadrage, du scénario, de l'intrigue. Pour Hans Van den Broeck, le corps est un messenger direct de l'inconscient et, plus que la performance pour elle-même, ce qui l'intéresse est de révéler quelque chose des êtres, de débusquer dans leur humanité des ressorts enfouis. Il montre la violence contenue dans les rapports humains et l'énergie que chacun met pour échapper au banal et occuper la première place. Ses spectacles ont un parfum entêtant qui les rend particulièrement attachants. » JEAN-MARC ADOLPHE

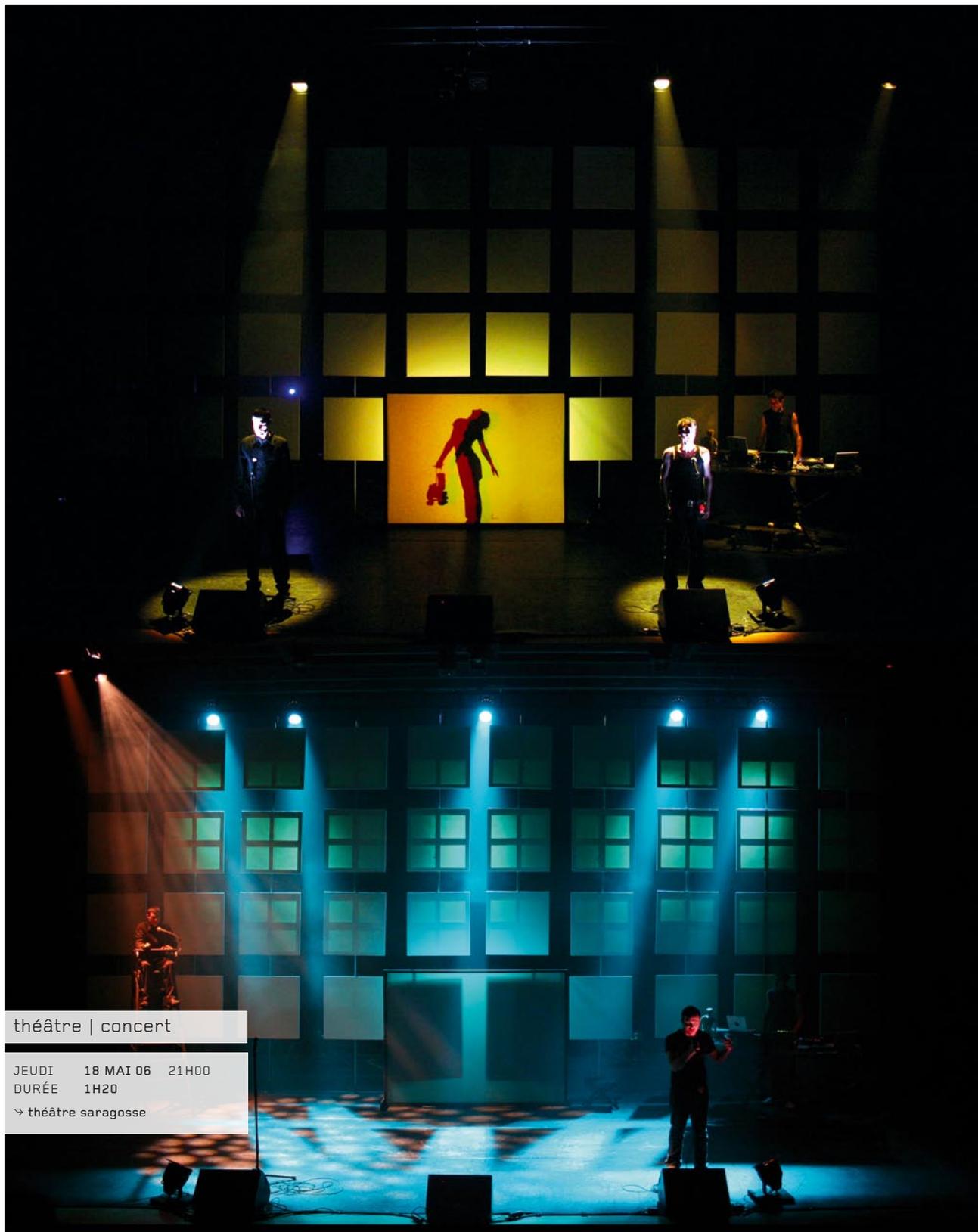
danse

MARDI 09 MAI 06 21H00

DURÉE 1H30

↳ théâtre saragosse

Mise en scène Hans Van den Broeck Créé et interprété par Carole Bonneau, Palle Dyrval, Harold Henning, Gustavo Miranda, Maria Ohman, Hans Van den Broeck Musique Nic Roseeuw Costumes Dorine Demuyck Scénographie et réalisation Kris Van Oudenhove Création lumière Raphaël Noël Coordination technique Raphaël Noël Diffusion et promotion Frans Brood Production Production et administration Erik Gobin Production Soit Coproduction Théâtre de la Ville | Paris, La Rose des Vents | Villeneuve d'Ascq. En collaboration avec le Kunsten Centrum Vooruit de Gand, le STUK de Louvain, CK* | De Kortrijkse Schouwburg de Courtrai et le KVS de Bottelarij de Bruxelles Avec le soutien du Ministère de la Communauté Flamande



VEN 10 NOV 05
À L'AMPLI
Robert le Magnifique
CONCERT

SAM 25 NOV 05
À L'AMPLI
Psykick Lyrikah
CONCERT

HAMLET THEME & VARIATION

David Gauchard | William Shakespeare

Le metteur en scène David Gauchard a réussi le pari improbable d'allier le chef d'œuvre de Shakespeare à différentes formes de musiques actuelles sans réduire le rôle de la musique à une bande originale du spectacle. Il en résulte un spectacle hybride alliant création dramatique, visuelle et musicale.

Hamlet | thème & variation est le fruit d'une longue et intense collaboration entre une compagnie de théâtre et des musiciens de tendances diverses, du hip hop à la musique électronique : Tepr, My Dog is Gay, Robert Le Magnifique et Arm (Mc du Psykick Lyrikah). Collaboration, réciprocité et échange ont émaillé de bout en bout ce projet théâtral novateur, inversant ainsi la tendance qui veut que les musiques soient cantonnées au rôle d'illustration sonore dans la mise en scène. Le dispositif scénique à mi-chemin entre le concert et la représentation théâtrale met singulièrement en évidence le personnage

d'Hamlet, sa manière d'opposer à l'autre une résistance inébranlable et d'assumer avec passion le destin solitaire que la vengeance lui impose. Face au public, les comédiens nous livrent le texte brut, dans la très belle traduction d'André Markowicz, et donnent à chaque réplique la force d'une joute oratoire. La trame est ici d'autant plus resserrée, les personnages d'autant plus denses et les dialogues d'autant plus incisifs que la pièce est ramenée aux scènes essentielles les plus efficaces sur le plan dramaturgique.

Tour à tour slammé, rappé ou parlé, le verbe de Shakespeare emprunte de multiples canaux pour nous parvenir dans son éclat le plus pur. David Gauchard nous propose un *Hamlet* résolument actuel, une adaptation étourdissante de Shakespeare, mixant avec limpidité les musiques et le texte en une fusion très maîtrisée.

Compagnie l'Unijambiste Mise en scène David Gauchard Texte William Shakespeare Traduction André Markowicz Création musicale Robert Le Magnifique | Abstract Keal Agram (Tepr + My Dog is Gay) Marionnette Emilie Valantin Vidéo Kurtzmédias Interprétation Nicolas Petisoff, Emmanuelle Hiron, Guillaume Cantillon, Adrien Ledoux, Franck Robert et Arm (Mc du Psykick Lyrikah) Production l'Unijambiste Coproduction Théâtre Jean Lurçat - scène nationale d'Aubusson, Théâtre de l'Union - CDN du Limousin, Théâtre du Cloître - Bellac, Centre Culturel Jean-Pierre Fabrègue - St-Yrieix-la-Perche, Ville de Cannes - Festival Made in Cannes Avec l'aide de la DRAC Limousin, du Conseil Régional du Limousin et du Théâtre du Pays de Morlaix - Festival Panoramas #7 et le soutien de la Ville de Limoges, de l'Espace de l'Ecluse | La Souterraine, du Centre culturel Robert Margerit | Isle, de L'Avant-Scène à Cognac et la complicité de WART et de la Fédération HIERO Limoges Ce spectacle bénéficie du soutien de l'Onda.

théâtre | concert

JEUDI 18 MAI 06 21H00

DURÉE 1H20

↳ théâtre saragosse

La cie La Liseuse réside à la Friche la Belle de Mai à Marseille

SAM 27 & DIM 28 MAI 06

9H-12H & 14H-17H

→ **Stage Danse**

avec Montaine Chevalier
autour de l'utilisation
scénique des objets.

TOUT PUBLIC

ONCE UPON A TIME

Georges Appaix | cie La Liseuse

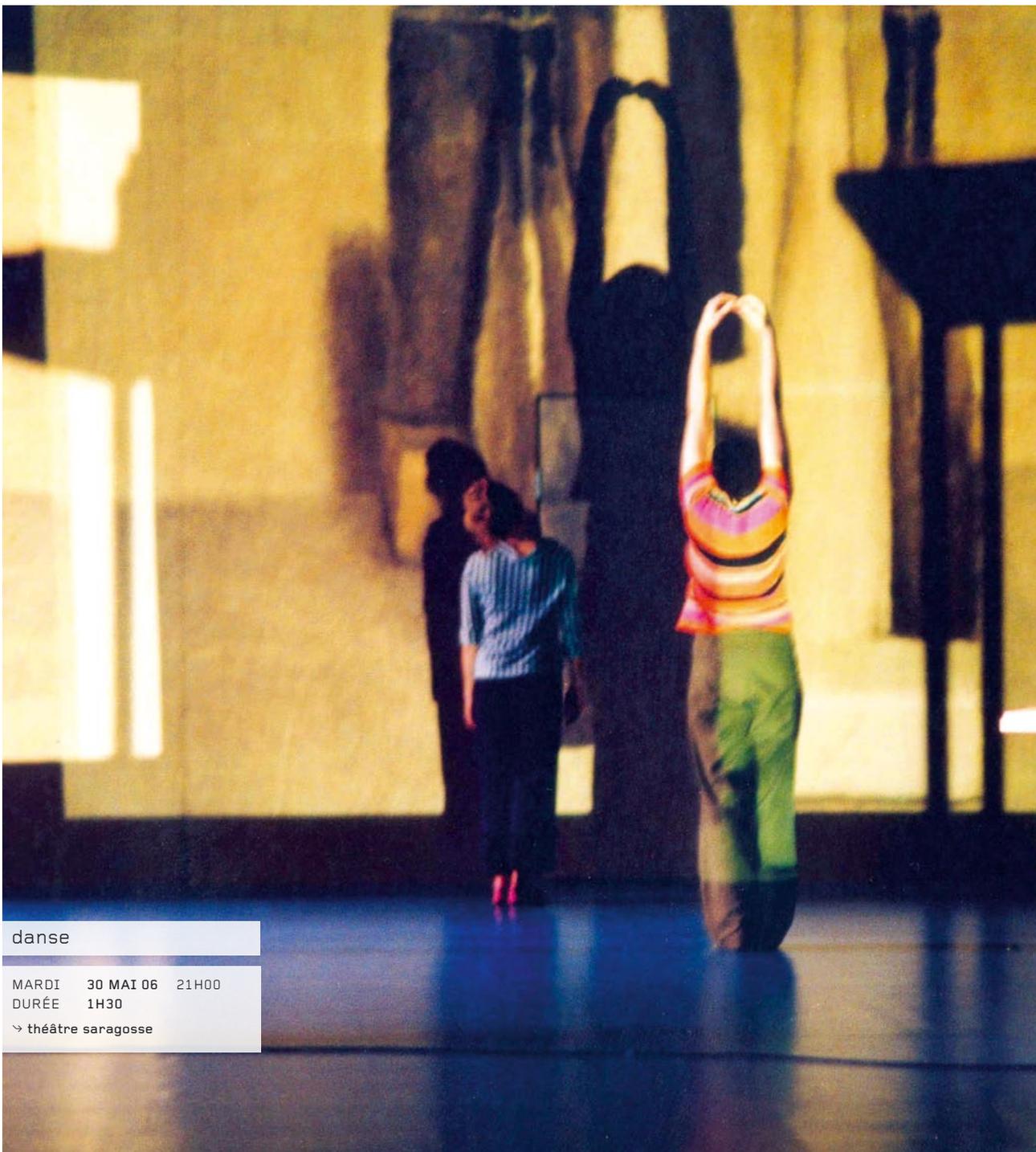
Georges Appaix livre une nouvelle création drôle, déroutante et poétique qui pose la question de l'abstraction explorée par le biais de la danse mais aussi de la musique, de la peinture, de la littérature et de la vidéo.

Fidèle au principe qui est le sien depuis quinze ans, Georges Appaix égrène, création après création, l'alphabet, à travers la première lettre des titres de ses spectacles. Il s'est cette fois arrêté sur O. Contrairement à ce que *Once upon a time* pourrait laisser penser, le chorégraphe marseillais ne raconte pas une histoire mais porte un regard différent sur la réalité, sur des choses simples, «si proches qu'elles en deviennent... comment dire, abstraites peut-être ?». Cet *Il était une fois...* n'annonce rien et ne prépare pas le spectateur au développement d'un quelconque récit. Il aborde surtout la

question de l'abstraction, du rapport avec les objets, – qui envahissent peu à peu le plateau, – et de la préoccupation des corps.

Affranchi du sens, de la narration, le chorégraphe mêle à la danse, la voix et la musique de jazz, «musique transversale par excellence (...) qui recycle et invente sans cesse». Au spectateur de relier les bribes et d'interpréter à sa manière ce qui se passe sur scène, dans des saynètes drôles ou poétiques, qui s'entrecroisent, glissent, interpellent le spectateur sur fond de projections vidéo. Comme toujours chez Georges Appaix, la voix parlée et la musique tiennent une place importante dans le processus de création. Les sept danseurs, d'âges très différents et aux origines diverses, offrent ici un spectacle particulièrement enjoué.

33



danse

MARDI 30 MAI 06 21H00

DURÉE 1H30

→ théâtre saragosse

Collaboration et interprétation François Bouteau, Sébastien Chatellier, Pascale Cherblanc, Montaine Chevalier, Maud Le Pladec, Sabine Macher, Georges Appaix Collaboration pour la dramaturgie Christine Rodès Scénographie Yves Godin et Georges Appaix Régie générale Xavier Longo Son Olivier Renouf Lumières Yves Godin Styliste costumes Michèle Paldacci Réalisation costumes Claire Piazzola au Petit Atelier Régie son Emmanuel Proust Régie lumières Régis Montambaux Construction de décor Atelier du théâtre de Nîmes, Guy Canonge Diapositives oeuvres de Giorgio Morandi, ADAGP Paris 2004 Administration Denise Le Guidec Diffusion | Production Pascale Luce Communication | Logistique Hélène Albert

Coproduction Compagnie La Liseuse, Le Théâtre de Nîmes, Théâtre de l'Agora | Scène Nationale d'Evry et de l'Essonne, Pôle-Sud | Théâtre de Strasbourg, scène conventionnée danse et musique, Le Théâtre | Scène Nationale de Poitiers, Le Vivat à Armentières | Scène conventionnée Danse et Théâtre. Elle est conventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC PACA), subventionnée par la ville de Marseille, le Conseil Général des Bouches-du-Rhône et le Conseil Régional Provence-Alpes-Côte d'Azur.

Pour être informés régulièrement de toutes les actions proposées par Espaces Pluriels, vous pouvez recevoir notre newsletter en laissant votre adresse e-mail à secretariat@espacespluriels.fr

Lectures

entrée libre

JEU 13 OCT 05 ↗ 20H30

poésie

Lionel Ray : lecture de poésies par l'auteur

Le poète Lionel Ray, président de l'académie Mallarmé, membre de l'académie européenne de poésie, des comités de rédaction de la revue *Europe* et du mensuel *Aujourd'hui poème*, donne en lecture des poésies tirées de son dernier recueil, *Matière de nuit*, et de *Syllabes de sable* (GALLI-MARD, 1996). En partenariat avec l'Atelier Poésie Léo Lagrange.

VEN 18 NOV 05 ↗ 19H00

littérature | rencontre

Calixthe Beyala : lecture

Lecture de son dernier roman *La plantation* publié aux éditions Albin Michel par une comédienne et rencontre avec l'auteur en partenariat avec Le Parvis 3 et avec Le Méliès, cinéma d'art et d'essai, dans le cadre de Continent Afrique.

JEU 24 NOV 05 ↗ 19H30

poésie | théâtre

Marin Sorescu : lectures par la Compagnie

Tam-Tam Théâtre

Dans le cadre de sa résidence de création en janvier 2006 au Théâtre Saragosse (création les 19 et 20 janvier à 21h), la compagnie Tam-Tam Théâtre propose des lectures de poésies dont celles de l'auteur, Marin Sorescu, ainsi qu'un extrait de la pièce en cours de création.

JEU 4 MAI 06 ↗ 19H30

théâtre | rencontre

Hervé Jaouen : lecture

Lecture de *Mamie Mémoire* d'Hervé Jaouen par la compagnie du Théâtre des Chimères et rencontre avec l'auteur en partenariat avec Le Parvis 3 (rencontre sous réserve).

Les inachevés

entrée libre

Nouveau rendez-vous d'Espaces Pluriels, Les Inachevés mettent en scène tous les trimestres des artistes régionaux encore méconnus, invités à présenter leur travail de création sous la forme qu'ils choisissent : extraits de leurs pièces, conférence dansée, lecture théâtrale, présentation vidéo ou dialogue autour des grandes lignes de leur projet... Leur proposition est libre, la forme en est inachevée, et c'est là tout l'intérêt : découvrir des créateurs à l'œuvre dans une phase d'expérimentation artistique. Ces artistes invités, nous avons à cœur de vous les faire découvrir et de tisser des liens avec eux. Ils travaillent sur leur territoire à enrichir la création. Ils ont aussi le goût du partage et viennent à la rencontre des publics pour un moment d'échange artistique autour du théâtre ou de la danse.

VEN 4 NOV 05 ↗ 19H30

Brune Campos : danseuse

Autour de son solo *Sous la lampe bleue*, entre théâtre et danse, Brune Campos nous propose une réflexion sur l'enfermement et l'obscénité. Dans cette pièce, elle développe un travail gestuel sur le corps professionnel de la prostituée, à la frontière entre la narration et la matière neutre.

LUN 30 JANV 06 ↗ 19H30

Cie Au cœur du monde : théâtre, musique électro-acoustique et images vidéo-animations

Le projet *La logique du monde* réunit deux comédiennes et metteuses en scène, un vidéaste, un plasticien multimédia et un électroacousticien. Ils articulent leur travail autour de deux récits autobiographiques, et mettent en scène les expériences d'un médecin et d'une malade en milieu psychiatrique. Le spectacle sera créé le 16 mai au TNT à Bordeaux.

VEN 12 MAI 06 ↗ 19H30

Anastasija Hvana : danseuse

Cette rencontre avec la danseuse d'origine lituanienne Anastasija Hvana s'articule autour d'un duo interprété avec un capoeiriste. Après avoir découvert la danse indienne du Kathakali, elle cherche aujourd'hui à comprendre comment la capoeira, qui fait appel à d'autres moteurs du corps, génère des mouvements qui concernent la danse.

regards croisés

entrée libre

Autre nouveau rendez-vous de la saison. Au cours d'une soirée publique, la scène Espaces Pluriels invite un témoin de la danse, chorégraphe, danseur, professionnel, à choisir une vidéo de danse. Le principe est simple :

↳ *Le film est diffusé dans l'intégralité ou dans les extraits que l'intervenant choisit.*

↳ *L'invité a la liberté de présenter la pièce et d'en parler selon ses propres centres d'intérêt ou ses critères artistiques : le propos, l'écriture chorégraphique, la composition, l'interprétation, la technique ou tout simplement l'émotion ressentie.*

↳ *Le public est convié à entrer en dialogue et à croiser son regard avec celui de l'invité.*

MAR 4 OCT 05 ↗ 19H30

L'instant qui précède le corps : « Delay versus duo »,

Patricia Kuypers et Franck Beaubois

présenté par Michel Vincenot, directeur

de la scène conventionnée Espaces Pluriels.

MAR 22 NOV 05 ↗ 19H30

Cafe Müller, de Pina Bausch

présenté par Thierry Escarmant,

chorégraphe (groupe de recherche et

d'intervention artistique Enfin le jour).

LUN 20 FEVR 06 ↗ 19H30

Gisèle, du ballet classique à l'écriture

contemporaine de Mats Ek

présenté par Nathalie Michaud,

directrice de l'Ecole Nationale

de Danse de l'Agglomération Paloise.

MER 22 MARS 06 ↗ 19H30

Carte Blanche donnée à un chorégraphe

invité pour le 13° festival de danse Plurielles.

MER 5 AVR 06 ↗ 19H30

Carte Blanche

donnée à Thierry Malandin, chorégraphe

et directeur du Centre Chorégraphique

National de Biarritz.

stages

Adhésion obligatoire pour l'inscription aux stages

OCTOBRE (dates à préciser)

Multimédia : initiation aux logiciels « Temps réel »

Ce stage permet de découvrir les différentes possibilités offertes, dans la pratique du spectacle vivant notamment, par les capteurs et les logiciels de traitement en temps réel de l'image et du son (MAX MSP,...).

Public : Techniciens du spectacle, danseurs, chorégraphes, curieux en tous genres...

Tarif adhérent 45€ | Tarif réduit 30€

SAM & DIM 26 & 27 NOV 05

9H-12H & 14H-17H

Stage Théâtre : Le théâtre débarrassé du théâtre ?

A l'occasion de la représentation du *Zootropiste*, le deux décembre à 21h, Renaud Cojo propose une rencontre dirigée et aborde la question de l'inutilité du théâtre au théâtre au cours d'un atelier proposé pour acteurs et non-acteurs. Seront abordées les questions d'une forme instinctive du jeu où les enjeux du spectaculaire et le sens de la représentation seront largement contredites. A suivre...

Tout public | Tarif adhérent 55 € | Tarif réduit 35 €

Le prix du stage comprend une entrée pour *Le Zootropiste*.

SAM & DIM 25 & 26 FEVR 06

9H-12H & 14H-17H

Stage Hip hop

A l'occasion de la représentation de *Seke!*, l'un des danseurs de la compagnie Hors Série animera un stage de danse hip hop.

Public : personnes sensibilisées à la danse hip hop.

Tarif adhérent 55 € | Tarif réduit 35 €

Le prix du stage comprend une entrée pour *Seke!*.

SAM & DIM 27 & 28 MAI 06

9H-12H & 14H-17H

Stage Danse

A l'occasion de la représentation de *Once upon a time*, le 30 mai à 21h, la danseuse Montaine Chevalier de la Compagnie La Liseuse animera un stage autour de l'utilisation scénique des objets dans la danse.

Tout public | Tarif adhérent 55 € | Tarif réduit 35 €

Le prix du stage comprend une entrée pour *Once upon a time*.

scènes lycéennes

entrée libre (réservation conseillée)

Chaque année des groupes de lycéens travaillent à la création de pièces de théâtre ou de danse et participent au concours régional du Festival des Lycéens. Avec le soutien du Conseil Régional, Espaces Pluriels organise une soirée de **Scènes Lycéennes** au cours de laquelle vous pourrez découvrir quelques-unes des plus belles propositions présentées lors de l'édition 2005 du Festival. L'occasion de découvrir de jeunes talents et de soutenir leur travail artistique en leur permettant de continuer à faire vivre leurs créations.

MER 16 NOV 05 → 20H

La Nuit tous les chats sont gris

danse contemporaine → Lycée René Cassin | Bayonne

Chorégraphies autour de l'Extrême-Orient

danse contemporaine → Lycée René Cassin | Bayonne

Lézard Contempourien

Swing, marionnettes d'ombre et conte

→ Lycée Agricole Gabriel Haure Placé | Coarrazze

Huit femmes

théâtre → Lycée Gaston Fébus | Orthez

scolaires

La scène conventionnée Espaces Pluriels accompagne chaque année des projets scolaires autour du spectacle vivant. Elle met en place des ateliers d'initiation aux fondamentaux de la danse et du théâtre, des visites techniques du Théâtre Saragosse et favorise le contact entre les élèves et les artistes de la saison par des rencontres, des échanges autour de la création, des temps de répétition publique... Les créateurs parlent de leur travail, préparent la venue au spectacle ou animent un atelier lié à leur démarche artistique propre.

Ces rencontres se font soit au Théâtre Saragosse soit directement au sein de l'établissement scolaire. Pour favoriser la venue des élèves au spectacle, un tarif préférentiel à 9€ est proposé aux groupes scolaires (entrée gratuite pour 2 accompagnateurs).

l'espace de documentation

La scène Espaces Pluriels ouvre au public un espace de documentation sur la danse. Revues, ouvrages sur la danse, vidéos et DVD de danse sont en accès libre tous les mercredis de 14h à 18h au Théâtre Saragosse.

les missions de la scène conventionnée

La scène conventionnée Espaces Pluriels a pour mission de soutenir la création contemporaine en danse et en théâtre et de favoriser la rencontre avec les artistes et le spectacle vivant à travers différents types d'actions :

→ la diffusion de compagnies nationales et internationales en danse et en théâtre

→ le soutien à la création contemporaine à travers des résidences de création au cours desquelles les artistes travaillent dans les conditions nécessaires à la création d'un spectacle

→ des actions de formation des publics : rencontres, ateliers, stages...

→ la contribution au développement culturel de la région à travers des partenariats et une intégration dans un réseau de structures culturelles au sein de son territoire

collaborations et partenariats artistiques

Accès(s) | l'Agora | Les Amis de la Chanson Populaire de Pau | L'Ampli | Les Ateliers du Cami Salié | l'Atelier Poésie Léo Lagrange | La Centrifugeuse, Service Culturel de l'UPPA | Le Cinéma Le Méliès | Le Centre Chorégraphique National de Biarritz | Le Collectif Théâtre Jeune | La Factory | Le Groupement Artistique et Musical (GAM) | L'Ecole Nationale de Musique et de Danse | L'Ecole Supérieure des Arts et de la Communication de Pau | L'Espace Jéliotte à Oloron | Le Parvis 3 | Le Pôle Culturel Intercommunal des Abattoirs | Le TAM-TAM Théâtre

accueil au Théâtre Saragosse

19 → 23 SEPT 05

Délégation

d'accueil studio

pour le CCN de Biarritz :
accueil de la Compagnie
Lunion, hip hop.

MAR 11 OCT 05 → 20H30

Mobylette,

Atelier de Mécanique

Générale Contemporaine

programmé par l'Agora
Rens. 05 59 62 10 42

MAR 29 NOV 05

→ 14H30 & 20H30

Nosferatu, Bob Théâtre

programmé par l'Agora
Rens. 05 59 62 10 42

MER 30 NOV 05

→ 14H30 & 16H30

Hans et Greutel,

Bob Théâtre

programmé par l'Agora
Rens. 05 59 62 10 42

MER 1^{er} → VEN 3 FÉV 06

Petit Bonhomme

à modèler

programmé par le CTJ
Rens. 05 59 62 10 42

JEU 27 & VEN 28 AVR 06

L'une sur l'autre

programmé par le CTJ
Rens. 05 59 62 10 42

COMMENT RÉSERVER VOS PLACES ?

Il est possible d'acheter vos billets sur le lieu de la représentation le soir du spectacle dans la limite des places disponibles.

par courrier

Espaces Pluriels | Service Billetterie

Théâtre Saragosse

17, avenue Saragosse 64000 Pau

sur place à Espaces Pluriels

du lundi au vendredi 9h-12 h & 14h-18h

par téléphone au 05 59 84 11 93

par mail secretariat@espacespluriels.fr

sur internet www.espacespluriels.fr

Le règlement ne peut pas se faire par Carte Bancaire. Toute réservation non payée trois jours avant la représentation sera être remise en vente.

L'ADHÉSION

adhésion individuelle **10 €**

couple **15 €**

réduit * sauf groupes **5 €**

adhésion collective **50 €**

Comités d'Entreprises, Collectivités...

contact Anne Woelfel, culture@espacespluriels.fr

L'adhésion à l'association Espaces Pluriels vous permet :

→ de prendre un abonnement

→ de bénéficier de tarifs préférentiels sur tous les spectacles de la saison

→ de vous inscrire aux stages proposés par Espaces Pluriels

→ de bénéficier du tarif adhérent dans d'autres associations culturelles de

l'Agglomération Paloise (La Factory, L'Ampli...).

L'adhésion à l'association Espaces Pluriels, ce n'est pas seulement bénéficier de tarifs préférentiels, c'est aussi soutenir l'activité de la scène conventionnée et pouvoir participer et voter lors des Assemblées Générales.

CRÉDIT PHOTOS Le Royal De Luxe Jordi Bover Mues Carole Gomilla Le Zootropiste Xavier Cantat La Religieuse Emmanuel Rioufol Matca, la source David Robesson Pièze Martial Dablant Sakei Phannara Bun En plein cœur Pierre-Antoine Thierry Le Belvédère Hervé Bellamy Dom Juan Benjamin Teissère Almost Dark Chris van der Burght Tourlourou Compagnie Carlotta Sagna Hamlet Mokaille Once upon a time Eve Zheim

L'ÉQUIPE Direction Michel Vincenot Assistante de direction Sybille Chapeu Médiatrice culturelle Anne Woelfel Secrétaire Danièle Cérésuela Direction technique Marc Kieger Technicien lumière Jean-Pierre Legout Technicien son David Guionneau Technicien multimédia Nicolas Hérubel Design graphique & photos d'illustration La/projects

BILLETS À L'UNITÉ

plein tarif	20 €
tarif adhérent	15,50 €
tarif réduit *	11 €
enfant - de 12 ans	7 €

FORMULES D'ABONNEMENT

L'adhésion est obligatoire pour toute formule d'abonnement. Pour vous abonner, il vous suffit de nous retourner complétée la fiche individuelle d'abonnement ou d'indiquer sur papier libre vos coordonnées (nom, prénom, adresse, numéro de téléphone, e-mail) ainsi que les titres et dates des spectacles retenus, assorti d'un chèque de règlement à l'ordre d'Espaces Pluriels.

Abonnement 3 spectacles adhésion obligatoire

tarif adhérent **37,50 €**

tarif réduit * **27 €**

Abonnement 6 spectacles adhésion obligatoire

tarif adhérent **66 €**

tarif réduit * **48 €**

Les spectacles supplémentaires sont au tarif adhérent ou réduit (sur présentation d'un justificatif).

Pass annuel (hors festival Plurielles) adhésion obligatoire

tarif adhérent **126 €**

tarif réduit * **98 €**

* Tarif réduit (sur présentation d'un justificatif) : Jeunes - de 18 ans, Etudiants - de 26 ans, Demandeurs d'emploi, Bénéficiaires du RMI, Carte Jeune Pau, Groupes de 10 personnes minimum (modalités au 05 59 84 11 93).

LA SCÈNE CONVENTIONNÉE ESPACES PLURIELS
est subventionnée par

LA VILLE DE PAU
LE CONSEIL GÉNÉRAL DES PYRÉNÉES-ATLANTIQUES
LA DIRECTION RÉGIONALE DES AFFAIRES CULTURELLES
LE MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION
LE CONSEIL RÉGIONAL D'AQUITAINE
avec le concours de
L'ONDA, OFFICE NATIONAL DE DIFFUSION ARTISTIQUE
L'ADAMI
partenariat France Bleu Béarn





ESPACES PLURIELS

scène conventionnée danse-théâtre
Pau-Béarn

+33 (0)5 59 84 11 93

www.espacespluriels.fr